

**At Bruxelles Saint-Louis - 180 credits - 3 years - Day schedule - In French**

Dissertation/Graduation Project : **NO** - Internship : **optional**

Activities in English: **YES** - Activities in other languages : **YES**

Activities on other sites : **NO**

Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**

## TIMB1BA - Introduction

### Introduction

#### Introduction

The bachelor's degree in translation and interpreting is a first-cycle programme which introduces students to other languages and cultures, opens them up to the world and deepens their knowledge of French – language A in the programme – and of two foreign languages from a dozen language combinations. At the start of year 2, students may add introductory courses in a third foreign language.

<b>English</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>German</b>	<b>x*</b>					<b>x</b>		<b>x</b>

*\*This programme is specifically for German-speaking students.*

The faculty offers two streams for students to choose from: a traditional translation and interpreting programme or an intercultural communication programme.

#### • Translation and interpreting programme

At the end of the bachelor's degree, you will have mastered the written and oral communication skills needed to render a foreign language in French, whether translating written texts or interpreting speeches (consecutive interpreting). During the programme – which is based on professional practice – you will be encouraged to reflect on the evolution of the profession with respect to new technologies, and to discover different translation tools. An exchange programme with a foreign university will also enable you to gain a better understanding of the culture of the country whose language you are studying.

#### • Intercultural communication programme

At the end of the bachelor's degree, you will have mastered written and oral communication in the two foreign languages of your language combination, and will have developed advanced skills in French. During the programme, you will be introduced to intercultural communication from an interdisciplinary perspective. You will discover the subtleties of communication in multicultural environments.

In both programmes, an exchange with a foreign university will also enable you to gain a better understanding of the culture of the country whose language you are studying.

#### Your profile

- You are curious and open-minded
- You have an interest in reading and communication
- You would like to study foreign languages in order to open up to cultural diversity
- You are focused, rigorous and adaptable
- You have a good memory and a sense of precision
- You like to make use of the richness of the French language, which you have a perfect command of

Our translation and interpreting programme is for you!

#### Your future job

The translation and interpreting programme is divided into two cycles: the three-year bachelor's degree and the two-year master's degree. After completing a master's degree in translation and interpreting, there are many and varied career opportunities, both in Belgium and abroad:

- you may work as a freelance translator or for a translation agency, a company or a Belgian, European or international institution such as the UN or NATO
- you may work in a wide variety of fields: the media, the social and non-profit sector, tourism, culture and events, diplomacy, financial institutions, business, marketing, public relations, education, publishing, human resources, etc.
- you will be required to keep pace with developments in the profession linked to NICT and AI such as machine translation, post-editing, subtitling and localisation

The intercultural communication programme allows you to access [other master's degrees](#), including multilingual communication, journalism, international relations, etc.

#### Your programme

The translation and interpreting programme at Saint-Louis - Bruxelles is based on three main areas: foreign languages, French and general education.

You will not just be studying the subtleties of French and the other languages you have chosen. In the translation and interpreting programme, you will also take courses in law, economics, the history of international relations, literature, French stylistics, etc. In the intercultural communication programme, you will take courses in communication science, organisational communication, intercultural relations and sociology. This solid background will enable you to better understand the world and participate actively in communication between cultures.

The Saint-Louis faculty of translation and interpreting offers you:

- **a dynamic network of partners in Belgium and around the world:** in year 3, you will have the opportunity to take part of your programme (25 credits) at a partner university

- **a chance to study a third language:** you can add a third language (15 credits) to your bachelor's programme as soon as you have obtained the 60 credits in year 1
- **a specific programme for German-speaking students**
- **two different programmes**
- **support from the teaching staff**
- **an opportunity to work in small groups**
- **the possibility to receive support to help you learn about the specificities of university work:** various support measures are available to help you succeed





				Year		
				1	2	3
<input type="radio"/>	BMHIM1311	Cultural Immersion Activities	FR [q1] [0h+15h] [25 Credits]			X
<b>Choose one of courses (5 credits)</b>						
<input checked="" type="checkbox"/>	BMHCG1161A	Philosophy and visual language	Laurence Bernard Emmanuelle Lenel FR [q1] [60h] [5 Credits]	X		
<input checked="" type="checkbox"/>	BMHCG1161B	Philosophy and sociology	Jean-Luc Lannoy Emmanuelle Lenel FR [q1] [60h] [5 Credits]	X		
<b>Choice of 15 credits from the following courses:</b>						
<input checked="" type="checkbox"/>	BMHCG1241	History of international relations	Bernard Leloup (compensates Amandine Orsini) FR [q1] [45h] [5 Credits]			X
<input checked="" type="checkbox"/>	BDURA1000	Environmental Challenges and Issues	Christine Frison FR [q2] [30h] [5 Credits]		X	
<b>Choice of two courses:</b>						
<input type="radio"/>	BMHCG1272	Métiers et processus de traduction	Geneviève Maubille FR [q1] [15h] [2 Credits]			X
<input type="radio"/>	BMHCG1273	Analyse du discours appliquée à la traduction	Maïté Dupont FR [q2] [30h+15h] [3 Credits]			X
<b>Choice of the two courses :</b>						
<input type="radio"/>	BMHCG1282	Outils informatiques	Marlène Vrancx FR [q1] [0h+30h] [2 Credits]			X
<input type="radio"/>	BMHCG1283	Technologies linguistiques	Andrea Pizarro Pedraza FR [q2] [30h] [3 Credits]			X
<b>French (30 credits)</b>						
<input type="radio"/>	BMHFR1121	French : Linguistics	Maïté Dupont FR [q1] [45h] [5 Credits]	X		
<input type="radio"/>	BMHFR1131	French : Writing in Practice I	Laurent Béghin Manon Delcour (coord.) Olivier Hamburg 1 G FR [q1] [45h] [5 Credits]			



				Year		
				1	2	3
<input checked="" type="radio"/> BMHAR1151	Arabic : Mastering the Spoken Language	David Van Beveren	AK [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	x		





Seher Gökçe

Year

				1	2	3
○ BMHRU1353	Russian : Interpreting 🇷🇺	Cécile Frogneux Marina Riapolova	RR [q2] [45h] [5 Credits] 🌐			x

## ⌘ Turkish (50 credits)

○ BMHTU1111	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1121	Turkish: Mastering Spoken Turkish	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1131	Turkish : Written Language Mastery	Seher Gökçe Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	x		
○ BMHTU1212						

## Alternatives

---

> [Bachelor in Translation and Interpreting \[Filière en communication interculturelle\]](https://uclouvain.be/en-prog-2024-timb1ba-programme) [ <https://uclouvain.be/en-prog-2024-timb1ba-programme> ]

### ***BACHELOR IN TRANSLATION AND INTERPRETING [FILIÈRE EN COMMUNICATION INTERCULTURELLE]***

---

- Mandatory
- ✂ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)Year

Year

BSOCA1314	Society and environment	
-----------	-------------------------	--

⌘ German

○ BMHAL1111	German : Grammar in Practice	Dany Etienne Nathalie Gillain Vera Höltzchi (compensates Dany Etienne)	DE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits] 🌐	X		
○ BMHAL1121	German: Mastering Spoken	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	X		
○ BMHAL1131	German: Written Language Mastery	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐	X		
○ BMHAL1212	German: Grammar in Practice	Manon Delcour Françoise Gallez Nathalie Gillain Vera Höltzchi Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		X	
○ BMHAL1222	German: Language and Culture	Dany Etienne Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐		X	
○ BMHAL1231	German : introduction to translation and interpreting	Dany Etienne Patricia Kerres Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits] 🌐			



				Year		
				1	2	3
○ BMHIT1111	Italian : Grammar In Practice	Laurent Béghin	IT [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHIT1121	Italian : Mastering Spoken	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHIT1131	Italian : Written Language Mastery	Sebastiano Ferrari	IT [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHIT1212	Italian: Grammar in Practice	Laurent Béghin (coord.) Sebastiano Ferrari	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHIT1222	Italian: Language and Culture	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHIT1231	Italian : introduction to translation and interpreting	Julien Bal	IT [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]		X	
○ BMHIT1342	Italian : Culture					X

⌘ French Belgian Sign Language

○ BMHLS1111	Sign Language: Grammar in Practice				X	
○ BMHLS1121	Sign language: Spoken Language Mastery				X	
○ BMHLS1131	Sign Language: Written Language Mastery				X	
○ BMHLS1212	Sign Language: Grammar in Practice				X	
○ BMHLS1222	Sign Language: Language and Culture				X	
○ BMHLS1231	Sign Language : introduction to translation and interpreting				X	
○ BMHLS1342	Sign language: Culture					X

⌘ Dutch

○ BMHNE1111	Dutch : Grammar In Practice		NE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHNE1121	Dutch : Mastering Spoken		NE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHNE1131	Dutch : Written Language Mastery		NE [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHNE1212	Dutch: Grammar in Practice		NE [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHNE1222	Dutch: Language and Culture		NE [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHNE1231	Dutch : introduction to translation and interpreting		NE [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]		X	
○ BMHNE1342	Dutch: Culture		NE [q2] [30h] [5 Credits]			X

⌘ Russian

○ BMHRU1111	Russian : Grammar In Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [30h+30h] [5 Credits]	X		
○ BMHRU1121	Russian : Mastering Spoken Russian	Natalia Bruffaerts	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits]	X		
○ BMHRU1131	Russian : Written Language Mastery	Cécile Frogneux	RU [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	X		
○ BMHRU1212	Russian: Grammar in Practice	Christine Pasquier	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHRU1231	Russian : introduction to translation and interpreting	Cécile Frogneux Tiffany Jandrain Christine Pasquier	RU [q1+q2] [60h] [5 Credits]		X	
○ BMHRU1222	Russian: Language and Culture					

Year

				1	2	3
○ BMHTU1121	Turkish: Mastering Spoken Turkish	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	x		
○ BMHTU1131	Turkish : Written Language Mastery	Seher Gökçe Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]	x		
○ BMHTU1212	Turkish: Grammar in Practice	Seher Gökçe	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits]		x	
○ BMHTU1222	Turkish: Language and Culture	Seher Gökçe Lebriz Sönmez	TR [q1+q2] [60h] [5 Credits]		x	
○ BMHTU1231	Turkish : introduction to translation and interpreting	Pierre Vanrie	TR [q1+q2] [0h+60h] [5 Credits]		x	
○ BMHTU1342	Turkish: Culture	Seher Gökçe (coord.) Lebriz Sönmez	TR [q2] [30h] [5 Credits]			x

## Course prerequisites

The **table** below lists the activities (course units, or CUs) for which there are one or more prerequisites within the programme, i.e. the programme CU for which the learning outcomes must be certified and the corresponding credits awarded by the jury before registering for that CU.

These activities are also identified **in the detailed programme**: their title is followed by a yellow square.

### Prerequisites and student's annual programme

As the prerequisite is for CU registration purposes only, there are no prerequisites within a programme year. Prerequisites are defined between CUs of different years and therefore influence the order in which the student will be able to register for the programme's CUs.

In addition, when the jury validates a student's individual programme at the beginning of the year, it ensures its coherence, meaning that it may:

- require the student to combine registration in two separate CUs which it considers necessary from a pedagogical point of view.
- transform a prerequisite into a corequisite if the student is in the final year of a degree course.

For more information, please consult the [Academic Regulations and Procedures](#).

### # Prerequisites list

**BMHAL1212** "Allemand : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHAL1111

- BMHAL1111 - German : Grammar in Practice

**BMHAL1231** "Allemand : introduction à la traduction et à l'interprétation" has prerequisite(s) BMHAL1131 ET BMHFR1132

- BMHAL1131 - German: Written Language Mastery
- BMHFR1132 - French : Writing in Practice II

**BMHAL1342** "Allemand : culture" has prerequisite(s) BMHAL1222

- BMHAL1222 - German: Language and Culture

**BMHAL1352** "Allemand : traduction" has prerequisite(s) BMHAL1231

- BMHAL1231 - German : introduction to translation and interpreting

**BMHAL1353** "Allemand : interprétation" has prerequisite(s) BMHAL1231

- BMHAL1231 - German : introduction to translation and interpreting

**BMHAN1212** "Anglais : pratique de la grammaire" has prerequisite(s) BMHAN1111

- BMHAN1111 - English : Grammar in Practice

**BMHAN12duction à la traduction et /F3 8 0 -] TJ ET Q q 1 0 0 1 0.8 "q 1 0 0 1 ranslation and interpreting**









○ BMHAL1121	German: Mastering Spoken	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHAL1131	German: Written Language Mastery	Isabel Kniebs	DE [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

### ⌘ Arabic

○ BMHAR1111	Arab : Grammar in Practice	David Van Beveren	AR [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits]
○ BMHAR1141	Arabic : Written language Mastery	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHAR1151	Arabic : Mastering the Spoken Language	David Van Beveren	AR [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

### ⌘ Chinese

○ BMHCH1111	Chinese : Grammar in Practice	Patricia Giot Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits]
○ BMHCH1141	Chinese : Written language Mastery	Patricia Giot	ZH [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHCH1151	Chinese : Mastering the Spoken Language	Chih-yang Ho	ZH [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

### ⌘ Spanish

○ BMHES1111	Spanish : Grammar In Practice	Julie Schwarz	ES [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits]
○ BMHES1121	Spanish: mastery of the oral language	Frédérique Christiaens Julie Schwarz	ES [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHES1131	Spanish : Written Language Mastery	Julie Schwarz Sylviane Teuwen	ES [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]

### ⌘ Italian

○ BMHIT1111	Italian : Grammar In Practice	Laurent Béghin	IT [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits]
○ BMHIT1121	Italian : Mastering Spoken	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	IT [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]
○ BMHIT1131	Italian : Written Language Mastery	Sebastiano Ferrari	IT [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits]





● BMHAN1222

English: Language and Culture

Paul Arblaster  
Anne-Marie Collins

○ BMHIT1212	Italian: Grammar in Practice 🇮🇹	Laurent Béghin (coord.) Sebastiano Ferrari	🇮🇹 [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
○ BMHIT1222	Italian: Language and Culture	Sebastiano Ferrari Milena Fontana	🇮🇹 [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
○ BMHIT1231	Italian : introduction to translation and interpreting 🇮🇹	Julien Bal Guerrino Molino	🇮🇹 [q1+q2] [30h +30h] [5 Credits] 🌐

⌘ French Belgian Sign Language

○ BMHLS1212	Sign Language: Grammar in Practice 🇧🇪	Chantal Gerday Thierry Haesenne	🇧🇪 [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
○ BMHLS1222	Sign Language: Language and Culture	Susana Sanchez Moreno	🇧🇪 [q1+q2] [60h] [5 Credits] 🌐
○ BMHLS1231	Sign Language : introduction to translation and interpreting 🇧🇪	Isabelle Hulin Marie-Thérèse Jamart	🇧🇪 [q1+q2] [0h +60h] [5 Credits] 🌐

⌘ Dutch

○ BMHNE1212	Dutch: Grammar in Practice 🇳🇱	Christian Marcipont	
-------------	-------------------------------	---------------------	--







○ BMHRU1353	Russian : Interpreting 🇷🇺	Cécile Frogneux Marina Riapolova	101 [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
-------------	---------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

## ⌘ Turkish

○ BMHTU1342	Turkish: Culture 🇹🇷	Seher Gökçe (coord.) Lebriz Sönmez	108 [q2] [30h] [5 Credits] 🌐
○ BMHTU1352	Turkish: Translation 🇹🇷	Pierre Vanrie	108 [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
○ BMHTU1353	Turkish : Interpreting 🇹🇷	Pierre Vanrie	108 [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

## TIMB1BA - Information

- For any secondary school diploma **from a European Union country**, the admission request must contain the equivalence of your diploma or, at the very least, proof of the filing of the equivalence request with the Wallonia-Brussels Federation (French Community of Belgium). For any information relating to obtaining an equivalence, please refer to [the following site](#).
- For any secondary school diploma **from a country outside the European Union**, the admission application must contain the [equivalence of your diploma](#) issued by the Wallonia-Brussels Federation (French Community of Belgium). If you have a restrictive equivalence for the programme of your choice, in addition of it, you **must** have either the [DAES](#) or a certificate of successful completion of the [examination giving access to 1<sup>st</sup> cycle studies](#) when you submit your application

## Access based on validation of professional experience

Admission to undergraduate studies on the basis of accreditation of knowledge and skills 640001.75.6:est mighfessional expe ceencs exprmit your applic

## Teaching method

---

While some courses are taught in large auditoriums, small groups are preferred for learning activities in language courses (particularly for practical work, language laboratories and work in computer rooms). For German, Dutch and Spanish language courses, students are placed in groups according to their level in order to provide a favourable environment for written and oral expression. Our teaching staff are there to create an opportunity for full language immersion.

### Methodological assistance

Beginning in the first term of year 1, students will have the opportunity to familiarise themselves with university work. The Academic Guidance Service (AGS) offers a range of activities such as peer support, tutorials and revision period support. The programmes for these activities are available on the [AGS webpage](#).

## Evaluation

---

***The evaluation methods comply with the [regulations concerning studies and exams](#). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".***

Assessment methods comply with the general regulations concerning studies and exams and are adapted to the course objectives. Assessments can take the form of a traditional written exam, an oral exam or written assignments. Further information on the specific assessment methods may be found in the course descriptions, under the heading 'Assessment methods'.

Three examination sessions are organised during the academic year, in January, June and August/September. First-year students who do not achieve passing grades in the January session may retake examinations in June and/or September.

## Mobility and/or Internationalisation outlook

---

### Exchange at another university

Cultural immersion activities are an integral part of the translation and interpretation programme. An exchange is equivalent to one term (25 credits). Three types of exchange are available:



